



Dr Gaja Kos

So few people, yet so many books!

Poche persone, tanti libri!

Conference Organizer: Slovenian Book Agency
Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



Conference on good practices in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche di promozione della lettura



Slovenia = small book market

2 million inhabitants

5877 published books and brochures in 2022

(1991: 2459 titles published, 2009: 6953, 2016: 5319)

The number of new titles published per capita ranks Slovenia among the top five countries. (IPA)

Slovenia = piccolo mercato

editoriale

2 milioni di abitanti

5877 libri e opuscoli pubblicati nel 2022

(1991: 2459 titoli pubblicati, 2009: 6953, 2016: 5319)

La Slovenia si classifica tra i primi cinque Paesi per numero di nuovi titoli pubblicati per abitante. (IPA)



5877 published titles

4034 original works

1843 translations

4772 first editions

1105 reprints

1562 publishers (306 self-publishers)

(National Library of Slovenia)

only 62 publishers released more than 10 books in 2022 (The Chamber of Publishing and Bookselling)

5877 titoli pubblicati

4034 libri sloveni

1843 traduzioni

4772 prime edizioni

1105 ristampe

1562 case editrici (306 self-publishing)

(Biblioteca Nazionale Slovena)

Nel 2022, solo 62 case editrici hanno pubblicato più di 10 libri (Camera degli editori e dei librai)



E-books = 20% → 1886 e-book titles in 2022

Audiobooks

2016: 1

2017: 69

2018: 31

2022: 265 (National Library of Slovenia)



E-book = 20% → 1886 titoli in formato e-book nel 2022

Audiolibri

2016: 1

2017: 69

2018: 31

2022: 265 (Biblioteca Nazionale Slovena)



Buying and borrowing habits

- * Slovenians buy on average 2 books/year
- * 1/5 of the population have library membership
- * excellent library network → in 2022 there were 58 public libraries with 283 units and 13 mobile libraries (Slovenian Library Association) and around 700 school libraries (National Library of Slovenia)

Abitudini di acquisto o prestito

- * Gli sloveni comprano in media 2 libri l'anno
- * 1/5 della popolazione è iscritto a una biblioteca
- * Un'eccellente rete di biblioteche → nel 2022 c'erano 58 biblioteche pubbliche con 283 unità e 13 biblioteche mobili (Associazione slovena delle biblioteche) e circa 700 biblioteche scolastiche (Biblioteca Nazionale Slovena)



Il più grande evento legato ai libri in Slovenia =

la Fiera slovena del libro

40 anni nel 2024!

The largest book-related event in the country =

Slovenian Book Fair

40 years in 2024!



Conference on good practices in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche di promozione della lettura



Translations

The most translations from Slovenian are into:

Serbo-Croatian, German, English, Czech, Italian,
Croatian, French, Serbian, Hungarian, Spanish

(The Slovenian Book Agency)

Traduzioni

I libri sloveni sono maggiormente tradotti in:

serbo-croato, tedesco, inglese, ceco, italiano,
croato, francese, serbo, ungherese, spagnolo

(Agenzia del Libro Slovena)



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizations connected to publishing in Slovenia

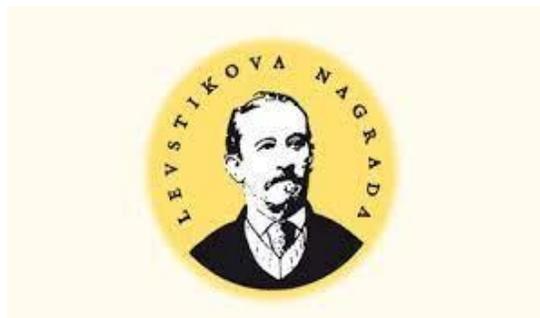
- * The Slovenian Book Agency
- * The Chamber of Publishing and Bookselling at the Chamber of Commerce and Industry of Slovenia
- * Slovenian Book Publishers Association
- * The Faculty of Arts at the University of Ljubljana → studies in librarianship and publishing

Organizzazioni legate all'editoria in Slovenia

- * Agenzia del Libro Slovena
- * Camera dell'Editoria e dei Librai presso la Camera di Commercio e dell'Industria in Slovenia
- * Associazione slovena delle case editrici
- * Facoltà di Lettere presso l'Università di Lubiana → percorso di studi in biblioteconomia ed editoria

Awards for children and youth books

- * The Levstik Award
- * The Modra Ptica Award
- * The Desetnica Award
- * The Večernica Award
- * The Kristina Brenkova Award
- * The Zlatirepec Award
- * The Vasja Cerar Award
- * The Golden Pear Award



Premi per la letteratura per bambini e ragazzi

- * Premio Levstik
- * Premio Modra ptica
- * Premio Desetnica
- * Premio Večernica
- * Premio Kristina Brenkova
- * Premio Zlatirepec
- * Premio Vasja Cerar
- * Premio Pera d'oro



The first original Slovenian picture book was published in 1917 – Fran Levstik: Martin Krpan, illustrations by Hinko Smrekar

Il primo libro illustrato sloveno è stato pubblicato nel 1917 – Fran Levstik: Martin Krpan, illustrato da Hinko Smrekar



The real breakthrough for children's literature in Slovenia = establishment of Mladinska knjiga in 1945.

Čebelica – 70 years in 2023

Sinji galeb - 70 years in 2023

Odisej - 50 years in 2024



La vera svolta per la letteratura per bambini e ragazzi in Slovenia = la fondazione della casa editrice Mladinska knjiga nel 1945.

Čebelica – 70 anni nel 2023

Sinji galeb - 70 anni nel 2023

Odisej - 50 anni nel 2024

1. book in 1945 = Ciciban čita → 50,000 copies
→ this would undoubtedly be a bestseller
today, considering that print runs nowadays
range from around 600 to 1000 copies

The average price of children's and youth book:
was around 18 euros in 2022. In practice,
quality editions from established publishers
range between 20 and 30 euros.



Il primo libro pubblicato nel 1945 = Ciciban čita
→ 50,000 copie → oggi sarebbe sicuramente
considerate un bestseller, visto che le tirature
variano attualmente da 600 a 1000 copie

Il prezzo medio dei libri per bambini e ragazzi,
nel 2022, era di circa 18 Euro. Tuttavia, le
edizioni di qualità di case editrici affermate
variano tra i 20 e i 30 Euro.

Books for children and young adults in 2022

A total of 1471 titles were released (including textbooks, brochures, colouring books, etc.)

excluding these, number of books for children and youth = 1035 (including fiction and non-fiction books, original Slovenian and translated works, first editions and reprints)

(2021: 983, 2020: 778, 2019: 835)

(Manual for Reading Quality Youth Books, 2023)

Libri per bambini e ragazzi nel 2022

Sono stati pubblicati 1471 titoli (inclusi libri di testo, opuscoli, libri da colorare, ecc.)

Escludendo questi, il numero di libri per bambini e ragazzi = 1035 (inclusi libri *fiction* e libri *non-fiction*, libri sloveni e traduzioni, prime edizioni e ristampe)

(2021: 983, 2020: 778, 2019: 835)

(Manuale per la scelta di libri di editoria per ragazzi, 2023)



Conference on good practices in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche di promozione della lettura



- * 82% fiction / 18% non-fiction
- * 64% translations / 36% original Slovenian works
- * 81% new releases / 19% reprints
- * the majority of books are published for children up to 9 years old

(Manual for Reading Quality Youth Books, 2023)

- * 82% fiction / 18% non-fiction
- * 64% traduzioni / 36% libri sloveni
- * 81% nuove edizioni / 19% ristampe
- * La maggior parte dei libri è destinata a bambini fino ai 9 anni

(Manuale per la scelta di libri di editoria per ragazzi, 2023)

- * 134 publishers and 47 self-publishers
- * 22 have released 10 or more books
- * 67 publishers have published only 1 title
- * 25 publishers and 1 self-publisher received the Golden Pear Quality Badge for the highest-quality books

(Manual for Reading Quality Youth Books, 2023)

- * 134 case editrici e 47 autopubblicazioni
- * 22 hanno pubblicato 10 o più libri
- * 67 case editrici hanno pubblicato solo un titolo
- * 25 case editrici e 1 libro autopubblicato hanno ricevuto il marchio di qualità Pera d'oro

(Manuale per la scelta di libri di editoria per ragazzi, 2023)





Quality?

- * 1035 minus reprints = 838
- * 110 outstanding editions → books that receive the Golden Pear Quality Badge
- * 484 excellent, very good, and good books combined → recommended for reading
- * 354 non-quality editions → not recommended for reading

(Manual for Reading Quality Youth Books, 2023)

Qualità?

- * 1035 meno le ristampe = 838
- * 110 edizioni eccezionali → libri cui viene conferito il marchio di qualità della Pera d'oro
- * 484 libri eccellenti, molto buoni e buoni → consigliati per la lettura
- * 354 edizioni di scarsa qualia → non consigliati per la lettura

(Manuale per la scelta di libri di editoria per ragazzi, 2023)

Publishers with



- * they do not exclusively publish books for children and young people → adult book programme
- * original Slovenian works and translations for various age groups of readers
- * smaller and/or family publishers
- * several specialize in publishing comics

Le case editrici con la



- * non pubblicano solo libri per bambini e ragazzi → libri per adulti
- * libri sloveni e traduzioni per lettori di diverse fasce d'età
- * piccole case editrici e/o gruppi di case editrici
- * molte sono specializzate nella pubblicazione di fumetti

Supportive activities – some examples

KUD Sodobnost International

* "book boxes" for children, adults or families

* the project "*Bralni vlak*" – a literary family competition



* the GG4U (GG4A) project, which aims to promote reading culture among teenagers

* the project "*Naša mala knjižnica*" is designed for the youngest readers

Le attività di supporto – alcuni esempi

KUD Sodobnost International

* " scatole di libri" per bambini, adulti e famiglie

* progetto "*Bralni vlak*" – una competizione letteraria per le famiglie

* il progetto GG4U il cui obiettivo è promuovere la lettura tra gli adolescenti

* il progetto "*Naša mala knjižnica*", pensato per i lettori più piccoli



Malinc

- * the project GG4A
- * educating mentors about motivating strategies for reading literary texts (Leo, Leo, Španska vas)
- * the project "*Ambasadorji Nogometastičnih,*" encouraging young readers (9-12 year-olds) to share their enthusiasm for books with classmates and friends

Miš

- * the "*Festival Bralnice pod slamnikom*"

Malinc

- * il progetto GG4U
- * informare i mentori sulle strategie di motivazione alla lettura di testi letterari (Leo, Leo, Španska vas)
- il progetto "*Ambasadorji Nogometastičnih,*" incoraggiare i giovani lettori (dai 9 ai 12 anni) a trasmettere il proprio entusiasmo per i libri ai compagni di classe e agli amici

Miš

- * il "*Festival Bralnice pod slamnikom*"

Zala

- * educational materials on their website
- * a call for submissions for original works for children and young people

Morfemplus

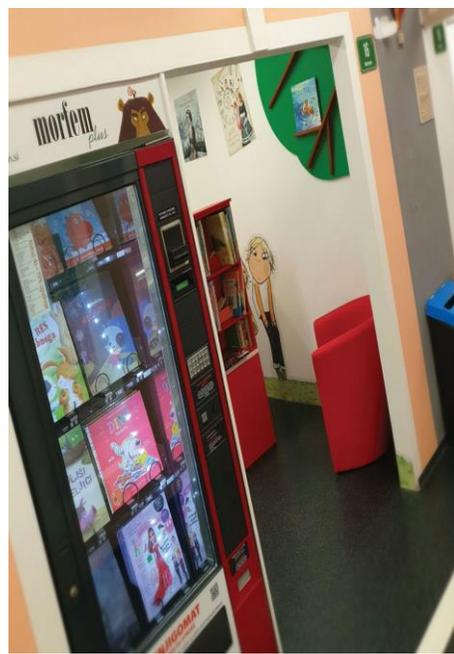
- * additional content related to books on their website
- * conversations with creators and audio recordings
- * "Knjigomat"

Zala

- * materiali didattici sul loro sito web
- * bandi per opere originali per bambini e ragazzi

Morfemplus

- * contenuti aggiuntivi legati ai libri sul loro sito web
- * conversazioni con i creatori e registrazioni audio
- * "Knjigomat"



Zavod Stripolis

* co-organizers of the festival "*Tinta: festival stripa Ljubljana*"

VigeVageKnjige

* a call for submissions for original graphic novels

Zavod Stripolis

* co-organizzatori del festival "*Tinta: festival stripa Ljubljana*"

VigeVageKnjige

* bandi per graphic novel originali

Ingredients for success

- * motivating children to read
- * building a community of readers and book buyers (as well as adult reading mentors and a community of creators)
- * encouraging creativity through calls for submissions
- * international networking → increased number of translations into foreign languages

Gli ingredienti per il successo

- * motivare i bambini a leggere
- * formare una comunità di lettori e di acquirenti di libri (ma anche di mentori che incoraggino a leggere, e di una comunità di creatori)
- * incoraggiare la creatività attraverso bandi di pubblicazione
- * networking internazionale → aumento delle traduzioni dallo sloveno in altre lingue

Thank you & have a nice
day!

Grazie e buona giornata!

